联合国 



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3594
16 November 1995

CHINESE

第三五次会议临时逐字记录

1995年11月16日星期四，中午12时
在纽约总部举行

主　席：	胡塞比先生	（阿　曼）
成员国：	阿根廷	卡斯特里先生
	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	中国	秦华孙先生
	捷克共和国	斯波雷斯先生
	法国	拉德苏先生
	德国	亨　策先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰卡先生
	印度尼西亚	维斯努穆尔蒂先生
	意大利	富尔奇先生
	尼日利亚	艾瓦赫先生
	俄罗斯联邦	费多托夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-86695 (c)

中午12时开会。

通过议程

议程通过。

关于海地的问题

秘书长关于海地特派团的报告(S/1995/922)

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于联合国海地特派团的报告,文件S/1995/922号。

安全理事会成员磋商后,我受权代表安理会发表如下声明--

由于有一个代表团未出席,我将暂停会议。

下午12时零2分会议暂停,并于下午12时零6分复会。

主席(以英语发言):声明如下:

"安全理事会欢迎1995年11月6日秘书长按照第1007(1995)号决议规定印发的关于联合国海地特派团(联海特派团)的报告(S/1995/922)。

"安全理事会赞扬联合国海地特派团(联海特派团)在履行第940(1994)号决议规定的任务,协助海地政府维持安全与稳定的环境、保护国际人员和关键设施、建立举行选举的条件和设立一支新的专业警察部队方面取得了重大的进展。安理会赞扬秘书长、其特别代表和对这一努力作出贡献的其他热诚的联合国人员。

"安全理事会还赞扬海地政府在和平的非暴力环境中举行地方和立法机构选举,并注意到国民议会最近召开特别会议,核可了新内阁和政府计划。安理会满意地注意到联海特派团和联合国/美洲国家组织联合国际文职人员特派团(海地文职特派团)协助海地当局开展选举进程的作用。

“安全理事会强调海地所有政党的继续参与和承诺是成功地组织自由、公平、和平的总统选举所必需的。按照安全理事会第940(1994)号和第1007(1995)号决议的目标,安理会欢迎临时选举委员会宣布订于1995年12月17日举行总统选举,这样应能在联海特派团按计划于1996年2月29日结束之前将权力移交正式当选的继承者。如期举行总统选举是在海地巩固持久民主并确保政府顺利过渡的关键步骤。安理会吁请海地各政党参与即将举行的选举,并积极帮助维持进行选举所需的安全与稳定条件。

“安理会关切地注意到海地最近的暴力事件,并要求尊重法治、民族和解与合作。海地政府和人民对海地的政治、经济和社会重建负主要的责任。安全理事会强调它坚决支持海地在这方面已经取得的进展。安理会强调,国际社会的持续承诺对海地的长期和平与稳定是必不可少的。在这方面,安理会鼓励海地政府继续与国际金融机构对话。

“安全理事会同意秘书长的看法,认为建立一支能够在该国全境维持法律和秩序的专业警察部队对海地的长期稳定至关重要。由于联海特派团的任务行将结束,应把重点放在选拔和训练海地国家警察督导员和由有关会员国向警察部队提供必要的装备上。

“安全理事会还支持秘书长精简联海特派团,包括精简民警部门的努力。

“安全理事会表示深信秘书长的特别代表、联海特派团和联合国/美洲国家组织,海地文职特派团将继续协助海地政府和人民。安理会特别注意到美洲国家组织所起的有益作用,以及有关会员国在双边基础与海地进行的有价值的合作,并强调继续此种合作的重要性。安理会请秘书长同海地之友和海地当局协商,在适当时候向安理会报告国际社会,包括联合国专门机构和规划署,下一步可在安全、执法和人道主义援助方面采取哪些步骤,以协助海地实现安全、稳定和自由的长期前途。”

这一声明将作为安全理事会文件散发,文号为S/PRST/1995/55。

安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

下午12时15分散会。